Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na napierśniku zrobisz skręcone plecionki, jak przy robieniu sznura, ze szczerego złota. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na tym napierśniku każesz następnie zrobić szczerozłote plecionki, przypominające sploty sznura. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Uczynisz do pektorału łańcuszki plecione ze szczerego złota. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Uczynisz też do napierśnika łańcuszki jednostajne robotą plecioną ze złota szczerego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uczynisz w racjonale łańcuszki, jeden drugiego się dzierżący, ze złota naczystszego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Uczynisz do pektorału łańcuszki jako skręcone sznurki, jak plecionka, z czystego złota. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Na napierśniku zrobisz łańcuszki, skręcone jak sznurki, ze szczerego złota. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na pektorale zrobisz łańcuszki z czystego złota skręcone jak sznurki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Do pektorału dołączysz pleciony łańcuszek ze szczerego złota |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zrobisz też do pektorału łańcuszki ze szczerego złota, skręcone jak sznurek. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zrobisz dla napierśnika na brzegach plecione łańcuchy z czystego złota. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробиш на слові плетені мережки діло ланцюжкове з чистого золота. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zrobisz także z czystego złota, plecioną robotą, graniaste łańcuszki dla napierśnika. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”A na napierśniku wykonasz splecione łańcuszki, robotą powroźniczą, ze szczerego złota. |